

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学号: 10220121152223

UDC_____

廈門大學

硕 士 学 位 论 文

增城程乡话语音词汇演变研究

A Study on phonology and vocabulary changes of
Chengxiang Hakka dialect in Zengcheng city

傅杏兰

指导教师姓名: 刘镇发 教授

专业名称: 汉语言文字学

论文提交日期: 2015 年 4 月

论文答辩时间: 2015 年 5 月

学位授予日期: 2015 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2015 年 4 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月

摘要

增城市位于广东省中部，广州市的东边，历来是广州的东部重镇，著名的荔枝之乡。增城境内方言以增城话和客家话为主，还有少量的闽语和畲语。增城地区操闽南话和畲语的人们，由于被强势方言增城话和客家话这个大语言环境包围，已经习得增城话和客家话。总体而言，增城话使用者占多数，客家话次之。过去，增城话和客家话是市内的主要方言，两个方言系统内部虽然相互影响、相互渗透，但仍能保持各自的语言结构和特点。社会的大发展，也加剧了语言之间的接触与融合，粤语和普通话对增城客家话的影响越来越大，增城客家话在近几十年间已经发生了变化，这引起了笔者的兴趣和关注。

本文主要考察程乡话^①的语音和词汇，对老派和新派的语音特点进行描写。通过新老派程乡话词汇的纵向对比，程乡话与普通话、广州话和增城话词汇的横向对比，探讨程乡话词汇演变的趋势及其原因。得出的结论是：程乡话语音和词汇的演变主要是受强势方言广州话的影响，其次是受普通话的影响。

关键词：程乡话；语音；词汇

^①增城境内的客家话可分为“程乡话”和“长宁话”两派，将在下文详细交代。

Abstract

Zengcheng is located in the middle of Guangdong province, which has always been one of the important towns of Guangdong city, and also famous for litchi. Zengcheng Yue dialect and Hakka are the mainly dialects in Zengcheng, there is also a small amount of Hokkien and She minority language. Affected by Zengcheng Yue and Hakka dialects, Hokkien and She speakers have already acquired basic Zengcheng Yue and Hakka dialect. Overall, the speakers of Zengcheng Yue dialect is still account for majority.

Zengcheng Yue dialect and Hakka dialect have been influenced by each other, but they still keep their own language structures and characteristics stably. The development of the society, increase the contact and integration between languages. The impact of Cantonese and Mandarin on Hakka dialect is becoming more and more obvious. Hakka dialect has started to change in the recent years, which draw the attention of the author.

In this paper, we mainly study the phonology system and vocabulary of Chengxiang Hakka dialect. There is a description about phonetic features between the new and the old. A longitudinal comparison and a transverse comparison have been made to discuss the tendency and reasons of pronunciation and vocabulary changes in the Hakka dialect. We come to the conclusion as follow:

The changes of Chengxiang Hakka dialect is mainly affected by a strong dialect Cantonese, second is affected by mandarin.

Keywords: Chengxiang Hakka dialect; phonology; vocabulary

目 录

第一章 前言	1
第一节 增城市概貌	1
第二节 前人的研究及本文的动机	3
第三节 研究方法	4
第四节 音标及发音人情况	5
第二章 新老派程乡话语音演变考察	7
第一节 老派程乡话语音系统及演变特点	7
第二节 新派程乡话语音的演变特点	29
第三章 新老派程乡话词汇比较	33
第四章 程乡话与其它方言词汇对比及演变原因探析	96
第一节 程乡话与普通话词汇对比	96
第二节 程乡话与增城话词汇对比	99
第三节 程乡话词汇演变原因探析	101
第五章 总结	111
参考文献	112
附 录	116
致 谢	193

CONTENTS

Chapter 1 Introduction	1
Section 1 The general picture of Zengcheng city	1
Section 2 Previous research and the motivation of this paper	3
Section 3 The research methods.....	4
Section 4 Introduction of phonetic symbol and pronunciation people	5
Chapter 2 An inspection on phonology system changes of Chengxiang Hakka dialect between the new and the old	7
Section 1 phonology system and change of the old	7
Section 2 The characteristics of phonology system of the new	29
Chapter 3 A comparison of new and old vocabulary	33
Chapter 4 The comparison about vocabulary between chengxiang Hakka and other dialects and the cause about vocabulary change	96
Section 1 A comparison of vocabulary between Chengxiang Hakka dialect and mandarin	96
Section 2 A comparison of vocabulary between Chengxiang Hakka dialect and Zengcheng Yue dialect	99
Section 3 An exploration about the cause of Chengxiang Hakka dialect ..	101
Chapter 5 A summary of this paper	111
Reference	112
Appendix	116
Acknowledgement	193

第一章 前言

第一节 增城市概貌

增城市是广州市市辖区，位于广东省中部，广州市东部，地理坐标为北纬 23 度 5 分至 27 度 37 分，东经 113 度 29 分至 114 度 0 分。地处珠三角东岸经济带黄金走廊，是广州、东莞、深圳、香港发达城市群和产业带的重要节点，是全国著名的荔枝之乡。增城区周边县市从东到北分别有博罗（东边）、东莞（南边）、广州（西边）、从化（西北边）和龙门（东北边）。《增城方言志（第一分册）》（1993）中提到增城建县于东汉末期，隶属南海郡，郡治所在地即今广州^①。1993 年撤县设市，由广州市管辖。2014 年 2 月 12 日撤销县级市设立增城区，辖 7 个镇、4 个街道办事处、282 个行政村和 55 个社区，常住人口 103.6731 万。增城现有四街七镇，分别是：荔城街道、增江街道、朱村街道、永宁街道；中新镇、石滩镇、新塘镇、小楼镇、派潭镇、正果镇、仙村镇。

增城区中心荔城街距离广州市区约 60 公里，广州对增城经济、文化等方面的影响最大。与其它周边县市相比，增城与广州的联系也最为密切。

增城境内交错分布着粤方言和客方言两大方言，除此以外还有少量的闽语和畲语。《增城方言志（第一分册）》（1993）中有相关的记述：“据 1990 年的调查，县内粤方言人口约占总人口的 61%，客方言人口约占 39%；另有县城南面鹤州等村的闽南话方言岛，村民交际已经改用粤语增城话，只有老派居民才保留在家中讲闽南话的习惯；县内正果镇兰溪峒有畲民 305 人，他们在外使用的交际语言是增城粤语和客家话^②。”畲民也还保留在家中讲畲语的习惯。

客方言是中国七大方言之一，以梅县话为代表，分布范围广，主要有广东的东部、北部、西部，福建西部，江西南部，广西东南部，香港，台湾，以及马来西亚等一些海外华人社区。各客方言点在语音、词汇、语法等方面都有一些差异。

增城客家话分布在自然条件较差的山区或丘陵地区，1991 年全县 298 个村

^①何伟棠. 增城方言志（第一分册）[M]. 广东：广东人民出版社，1993：2.

^②何伟棠. 增城方言志（第一分册）[M]. 广东：广东人民出版社，1993：3-5.

委会中纯客村 90 个，粤客杂居村 74 个。增城客家话，按地域大致可分为两种口音，一是“程乡话”，二是“长宁话”。其中程乡（梅县旧称）口音分布在荔城、增江、朱村、仙村、宁西、永和（约占一半）、三江、中新、福和（约占一半）、小楼、正果 11 个镇街的部分地区，占全市人口的 30%；长宁（新丰旧称，属粤台片新惠小片）口音分布在小楼、派潭两镇大部 and 荔城、福和少数地区，占全市人口 10%^①。

据《增城方言志（第一分册）》（1993）记载：两派客家话的差异主要是原居地和迁入时间先后的差异。据族谱可知，长宁客家原居地是粤北的新丰（旧称“长宁”）和英德等县，移入年代较早；程乡客家原居地是粤东的梅县（旧称“程乡”）以及接近梅县客家话的兴宁、龙川、紫金、河源。本文研究的对象是荔城镇的“程乡话”。

现在的程乡话与长宁话并不等同与梅县话和新丰话，它们主要是因为声调的调类和调值与梅县话和新丰话相同，所以跟梅县话和新丰话接近。程乡话和长宁话语音的差异主要表现在声韵调三个方面，例如韵母的差别体现在程乡话没有撮口韵[y]，长宁话有撮口韵[y]，如“鱼”，程乡话读[ni¹¹]，长宁话读[ny¹¹]；程乡话没有介音[u]，长宁话有介音[u]，如“瓜”，程乡话读[ka¹³]，长宁话读[kua⁴⁴]；程乡话读[au]韵的字，长宁话读[ɔ]韵，如“刀”，程乡话读[tau¹³]，长宁话读[tɔ⁴⁴]。声调的差异体现在程乡话阳平调值是低平调 11，长宁话是低升调 24，如“盐”程乡话是[jam¹¹]，长宁话是[jam²⁴]；古全浊上声字程乡话和普通话一样读去声，而长宁话有 50%以上的上声字仍读上声，例如“户”程乡话读[fu⁵³]，长宁话读[fu³¹]；古全浊去声字程乡话与普通话一样大部分都读去声，而长宁话大部分归入上声，例如“夏”程乡话读[ha⁵³]，长宁话读[ha³¹]；古次浊去声字在程乡话中大部分读去声，在长宁话中大部分归入上声，如“利”，程乡话读[li⁵³]，长宁话读[li³¹]^②。

除了客家话，增城粤语是增城境内最主要的方言。增城粤语与广州话不同，根据方言内部差异分类，增城粤语属于粤方言的次方言。增城粤语内部也可分为

^①<http://www.520zc.com/zhengwu/plus/view.php?aid=328>.

^②王李英. 增城方言志（第二分册）[M]. 广东：广东人民出版社，1998：41-210.

两种口音，分别是增城话和新塘话。增城话与新塘话的音系有明显差异，例如：声母系统，增城话有 20 个声母，新塘话有 18 个声母。增城话有三个鼻音，分别是[m]、[n]、[ŋ]，而新塘话只有一个[m]。增城话[n]、[l]有区别，新塘话古泥、来母完全相混；韵母系统，增城话有 42 个韵母，新塘话有 38 个韵母，新塘话缺少[ɛ]、[eu]、[ɛm]、[ɛŋ]这一组韵母。增城话的声化韵为[m]，新塘话的为[ŋ]；声调系统，增城话跟广州话一样有 9 个调，新塘话只有 7 个调，上声不分阴阳^①。增城话指以原荔城镇（荔城街和增江街）为代表的增城本地话；新塘话主要在新塘镇范围内使用。本文用来与“程乡话”做横向对比的是“增城话”。

增城境内粤方言使用人口最多，客方言次之，操闽南话和畲语的人们已经改用增城粤语或客家话作为交际语言。客粤方言交错分布，两大方言早已从隔离进入了交融的状态，彼此相互渗透并掺杂进对方的方言成分，只是掺杂的程度不一样。粤方言是强势方言，其竞争力比客家话大，因此粤语对客家话的影响尤其明显，导致增城客家话在语音、词汇等方面都发生了变化，但增城话和客家话的整体格局还是相对稳定的。

第二节 前人的研究及本文的动机

增城客家人原由粤北客家话阵地和粤东客家话大本营迁入，其语言本身就缺乏鲜明的特色，因此少受方言学界的亲睐，研究的成果也并不多。从目前掌握的资料来看，主要有：《增城方言志（第二册）》、《增城县志》和《荔城镇志》。其中《增城县志》和《荔城镇志》有专门章节介绍增城客家话概况及增城客家话的语音、词汇和语法。《增城方言志（第二分册）》由王李英编撰，书中详细描述了增城客家话语音、词汇、语法的特点和规律，是目前唯一一本对增城客家话做全面、深入研究的著作。

另外，还有王李英的两篇论文，王李英、罗兆荣合写的《增城程乡话与梅县客家话词语差异情况浅探》（2002）一文，文章论述了造成梅县话与程乡话词汇差异的主要原因有三个方面，其中一个是程乡话受广州话的影响，有部分词语已

^①何伟棠. 增城方言志（第一分册）[M]. 广东：广东人民出版社，1993：8-10，258-262.

经被广州话同化或向广州话靠拢^①。王李英《增城客家的源流与总体概貌初探》一文（2010），介绍了增城客家话的研究概况以及增城客家话两大派别（程乡话与长宁话）的源流与形成，文中的内容多与《增城方言志（第二分册）》重合。

但是，现有的文献资料主要集中在老派增城客家话词汇的研究，对近几十年来增城客家话词汇演变的研究却少人问津，这也是笔者撰写本文的动机之一。随着社会的发展，语言接触的速度和深度不断加剧，弱势方言的萎缩与消亡之势已经不可逆转。广州话是粤方言的代表，属于强势方言，增城与广州的联系日益紧密，在广州话的冲击下，属于弱势方言的增城客家话被入侵，造成部分语音和词汇的变化。普通话作为国家的通用语言，它的大力推广和普及，无论是弱势的增城客家话还是强势的广州话都有被普通话一体化浪潮吞噬的可能。增城客家话老派和新派的词汇都受到了广州话和普通话不同程度的影响，尤其是新派，他们的词汇正在向广州话和普通话词汇靠拢。语言本身是不断变化的，方言的存在和消亡都是正常的语言现象。因此，本文的目的并不是要挽救消失中的程乡话，而是通过调查，记录变化中的程乡话，通过新、老派词汇的对比，探讨程乡话的演变趋势，希望为以后的研究留下一些可供参考的语言材料。

文章只选取了程乡话的语音和词汇两个方面进行描写，剔除了语法，笔者在这里要作简单说明。一方面，由于笔者能力有限，语法知识薄弱，未能对程乡话语法展开实地调查，因此不敢妄自下笔，只从实地调查所得的语音和词汇材料去考察新老派程乡话的发展演变。另一方面，语言系统内部的发展呈现不平衡性，变化最剧烈的是词汇，其次是语音，最稳定的是语法。因此，笔者从变化最快的词汇和语音入手考察新老派程乡话的变化特点。王李英在《增城方言志（第二分册）》（1993）中对程乡话的语法做了详细的描述，虽然经过了 20 多年的时间，有些语法现象可能会发生改变，但笔者认为它仍然具有现实参考价值。

第三节 研究方法

本文主要通过调查老中青三代程乡话使用者^②，记录他们的语音和词汇情况，通过对比不同年龄段语言使用者之间的差异，观察程乡话语音和词汇的演变。调

^①谢栋元. 客家方言研究—第四届客方言研讨会论文集[D]. 广东: 暨南大学出版社, 2002: 293-304.

^②老派发音人年龄在 60 岁以上, 中派发音人年龄在 30-59 岁之间, 青派发音人年龄在 10-29 岁之间。

查使用的字表是中国社会科学院语言研究所编写的《方言调查字表》，词表是李如龙编写的，该词表在社科院语言研究所方言组编写的《汉语方言词汇调查表》基础上进一步修改而成。笔者在荔城街分别找了老中青三代各两个代表进行程乡话语音和词汇的收录。由于中派词汇在老派与新派之间摇摆，主要用于观察词汇的变化过程，因此笔者进行语料整合时，将词汇归纳为老派和新派，并得出数据，作为本文研究的基础。

除了纵向的对比，本文还将程乡话词汇与普通话、增城话和广州话词汇做横向对比，观察普通话、增城话和广州话对程乡话的影响和渗透情况。

个别客家话词汇有音无字或不知道本字的，都统一采用国际音标标注。

第四节 音标及发音人情况

4.1 辅音

表 1：辅音

			双唇	唇齿	舌尖前	舌面中	舌面后	喉
塞音	清	不送气	p		t		k	
		送气	ph		th		kh	
塞擦音	清	不送气			ts			
		送气			tsh			
鼻音			m			ɲ	ŋ	
边音					l			
擦音	清			f	s			h
	浊			v		j		

4.2 元音

表 2：元音

	舌尖前		舌面前		舌面中		舌面后	
	不圆	圆	不圆	圆	不圆	圆	不圆	圆
高			i					u
半高								
中								
半低			ɛ					ɔ
低			a					

4.3 声调

声调采用的是赵元任的五度标调法，5、4、3、2、1 分别表示高、半高、中、半低、低。

4.4 发音合作人情况

4.4.1 老派发音人

(1) 何伯志，男，80 岁，初中学历，农民，母语为程乡话，会说少量增城话和少量的普通话，日常交际主要使用程乡话，增城话次之。

(2) 张金容，女，70 岁，小学学历，农民，母语为程乡话，会说少量增城话，但不标准，日常交际以程乡话为主。

老派发音人会说少量增城话，但是口音不标准。日常交际，跟不太熟悉的本地人就说增城话，跟熟悉的本地人还是说程乡话，因为本地人都听得懂程乡话，不存在交流障碍。

4.4.2 中派发音人

(1) 何雪梅，女，50 岁，初中学历，工人，母语为程乡话，与本地人通婚，会说增城话、普通话。日常交流以增城话为主，程乡话次之。

(2) 何雁来，男，46 岁，初中学历，商人，母语为程乡话，会说增城话、普通话。日常交际说程乡话和增城话，不分主次。

4.4.3 新派发音人

(1) 何嘉文，男，18 岁，中专学历，学生，母语为程乡话，会说增城话、广州话、普通话。日常交际以增城话为主，程乡话次之，到广州就说广州话。

(2) 龙伟业，男，22 岁，本科学历，学生，母语为程乡话，会说增城话、广州话、普通话。日常交际以程乡话为主，增城话次之，到广州会说广州话。

以上发音人都是增城市荔城镇红星村横岭社人，据《增城方言志(第一分册)》(1993) 记载，红星村为纯客村。由于增城政府修建挂绿湖，需要大量征收农民房屋和土地，2011 年整个红星村被政府征收，红星村已经消失，当地的程乡话也随着村民散落各处。

第二章 新老派程乡话语音演变考察

第二章主要介绍程乡话的语音系统，以老派的语音为标准，因为“老派方言的特点是保守和稳定，新派方言的特点是有较多的新生方言成分^①。”一种语言的变化最敏感的部分是词汇，其次是语音，最后是语法，方言也不例外。因此，对老派程乡话的语音进行描述，最能反映原程乡话的语音面貌，将新派语音和老派语音进行对比，则可以把握程乡话语音的现状。

第一节 老派程乡话语音系统及演变特点

1.1 声母

表 3：程乡话声母

p 爸波杯保	ph 怕爬菹片	m 妈马慢蔑	f 花化红父	v 话禾乌弯	
t 多打肚笃	th 拖大敝杜				l 箩螺女路
ts 遮者酒租	tsh 车扯千插		s 沙傻酸西		
k 姑居间谷	kh 苦叩考哭	ŋ 饿艾鹅蚁	h 河海开渴		
		ŋ 二耳疑宜		j 也意育一	安鸭矮屋

说明：

- (1) 程乡话共有 18 个声母，包括一个零声母。
- (2) 舌尖前音[ts]、[tsh]、[s]，其实际读音往往受到韵母发音部位的影响，当出现在前高元音前，有一定的顎化，如：须[si¹³]、娶[tshi³¹]、姐[tsia³¹]、写[sia³¹]。
- (3) 舌面后音[k]、[kh]，在齐齿韵前，发音部位稍靠前，实际音值接近[c]、[c']，如：基[ki¹³]、记[ki⁵³]、企[khi¹³]。
- (4) 喉音[h]跟齐齿韵[i]相拼时，有时实际读音接近[ɕ]，如：墟[hi¹³]、去[hi⁵³]、汽[hi⁵³]；有时实际读音是[kh]，如：汽[khi⁵³]、去[khi⁵³]，但是这种情况很少见，一般都是出现在“汽”和“去”两个字中。

^①游汝杰. 汉语方言学教程[M]. 上海：上海教育出版社，2004：199.

(5) 程乡话中有三个鼻音，分别是：[m]、[ŋ]、[ŋ̃]，舌面前鼻音[ŋ]与齐齿韵相拼，如：年[ŋien¹¹]、二[ŋi⁵³]、愿[ŋien⁵³]；舌面后鼻音与开口韵相拼，如：眼[ŋan³¹]、顽[ŋan¹¹]、雁[ŋan⁵³]。

(6) 程乡话的[v]是一个浊唇齿擦音，中古来源与广州话的[w]相同，但是摩擦程度要重得多，主要来源于中古匣、影、云母合口字。

(7) 半元音[j]与广州话的[j]一样，来自古影喻日母，个别来自疑母，如：央[joŋ¹³]、印[jin⁵³]（古影）；羊[joŋ¹¹]、云[jun¹¹]（古喻）；润[jun⁵³]、仁[jin¹¹]（古日）；元[jen¹¹]（古疑）。

(8) 与《增城方言志（第二册）》记录的情况不同，老派声母中没有舌叶音[tʃ]、[tʃh]、[ʃ]，古知庄章组都念[tʂ]、[tʂh]、[ʂ]。

1.2 韵母

表 4：程乡话韵母

a 巴家	ai 晒大	au 要交	am 三衫	an 山间	aŋ 生声	ap 鸭飒	at 杀发	ak 伯白
ia 姐写		iau 笑小	iam 点尖		iaŋ 醒病	iap 贴涩		iak 踢席
i 西米		iu 丢流	im 心淋	in 新信		ip 笠十	it 密实	
u 书兔	ui 虽水			un 顺粉	uŋ 风红		u 不出	uk 叔木
				iu 群芹	iu 弓穷		iut 屈	iuk 熟肉
ɛ 洗细		ɛu 豆狗	ɛm 森	ɛn 边田		ɛp 级撮	ɛ 得铁	
				iɛ 肩年			iɛt 热穴	
ɔ 波火	ɔi 簸台			ɔn 碗串	ɔŋ 忙汤		ɔt 渴掬	ɔk 薄勺
io 靴茄	ioi 艾			ion 软	io 相娘		iot 嚼	ioɔk 脚弱
			m 吗		ŋ 吴女			

说明：

(1) 程乡客家话共有[a、i、ɛ、ɔ、u]5个元音音位，都可以单独作为韵母出现，其中[i、u]可以作韵尾。

(2) [i]的音值实际上比标准元音舌位略低，而且发音时较松，如：碑[pi¹³]、被[phi¹³]、璃[li¹¹]；在[tʂ]、[tʂh]、[ʂ]后，[i]比标准元音舌位略高，如：痣[tʂi⁵³]、饲[tʂhi⁵³]、屎[ʂi³¹]；在[k]、[kh]、[h]后接近标准元音，如：记[ki⁵³]、企[khi¹³]、起[hi³¹]。

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库